

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

M.A. ARABIC 1st SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

Course Title	Pre-Islamic Arabic Literature
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description)	A. Existing course without change
Course Code	MAARBC - 400
Semester	MA 1 st Semester
No. of Credits	4
Maximum intake	20 on Merit Basis
Day/Time	Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday
Name of the Teacher/s	Prof. Muzaffar Alam
Course Description:	i) This course investigates the literary landscape of the Pre-Islamic Period commonly known as Jāhiliyyah period, offering a comprehensive study of the social, cultural, and intellectual life of pre-Islamic Arabia. It examines the flourishing oral traditions of the Arab tribes, highlighting the function of poetry as an essential medium for artistic innovation, historical documentation, and social discourse. Students will undertake a formal analysis of core poetic genres including praise (madḥ), satire (hijā'), elegy (rithā'), love poetry (ghazal), and nature description (waṣf) to extract the core values and belief systems of pre-Islamic society. Special attention will be given to celebrated poets and masterpieces such as the <i>Mu'allaqāt</i>, enabling students to understand the linguistic excellence, thematic diversity, and enduring influence of Pre-Islamic Arabic Literature on later Arabic literary and cultural traditions. Course Aims: This course aims; • To enable students to trace the evolution of the Arabic language and its literary forms in Pre-Islamic Period. • To provide students an understanding of the socio-historical and religious context of the Arabian Peninsula prior to the advent of Islam.

	• To acquaint students with major literary forms of the period including poetry, prose, linguistics, and literary criticism and their cultural significance. • To introduce students to renowned poets and writers of the period, and to examine their major literary works. • To develop students' ability to read, analyze, and appreciate primary Arabic texts from this era, strengthening both linguistic proficiency and literary insight. Course Outcomes At the end of this course, the students will: PO1: gain advanced knowledge of Arabic language, literature, culture, civilization, history, society, customs and traditions PO3: develop in-depth knowledge of Arabic learning-teaching and to keep abreast with the transformation taking place in the domain of Arabic PO4: apprise with cognitive skills through the reading of literary texts pertaining to various literary genres PO10: discharge professional responsibilities as educator, researcher, translator, interpreter and other academic spheres with confidence and accuracy
Topics to be Covered	الوحدة الأولى • الشعر العربي: أصله وتطوره • خصائص الشعر الجاهلي • الشعراء الجاهليون: حياتهم وخدماتهم الوحدة الثانية • أهمية المعلقة السبع في الشعر الجاهلي • شعراء المعلقة السبع • عشرين بيتاً من جميع المعلقة الوحدة الثالثة • النثر العربي: أصله وتطوره

	• الخطابة والأمثال • الوصايا والحكم
Course Delivery	Lecture/Discussion/collaboration/ Assignments *Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by the Head of the Department/Dean of the School concerned
Evaluation Scheme	- 3 Written Internal Tests will be conducted.40% - At the end of the semester written and oral exams will be conducted.60%
Reading list	شوقي ضيف، مجلد ١ حنا عمر فروخ، مجلد ١ حسن الزيات دكتور بلا شير • تاريخ الأدب العربي • تاريخ الأدب العربي • تاريخ الأدب العربي • المعلقات السبع • تاريخ الأدب العربي • Arabi adab ki Tarikh (Vol: I – iii) by Abdul Haleem Nadawi • Encyclopedia of Arabic Literature (Vol: 1 & 2) by J.S. Meisami • A Literary History of the Arabs by R.A Nicholson Additional Books: ➤ Any book/research paper/online resource that helps the learner to understand more about the subject.

M.A. ARABIC 1st SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

Course title	Linguistics, Applied Grammar
Course code	MAARBC410
Semester	I Semester
Number of credits	4
Name of the Teacher/s	Prof. Syed Rashid Naseem
Course description	This course aims at introducing students with Arabic linguistics. It is a vast field combining study of the Arabic language with the analytical disciplines that constitute the field of linguistics. In this course students will learn that how linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure. Through this course students will also understand the intricacies of Arabic language and unique linguistics features of this great language. Applied grammar is taught at different levels to accelerate language learning by focusing on frequently used structures of a language, its fundamental functions and their application in different situation. This is an advanced course with the prime objective to sharpen the reading and comprehension skills of students to deal with variety of pieces of texts. The students will be taught use of adverbs, adjectives, plural, prepositions, negation, numbers, feminine, pronouns, determiners, questions, nouns, verbs, tenses, imperative, and the comparative etc. This course will focus more on mastering the topics and quick use of the grammar concepts. The students will be given assignments based on the lessons taught in the classrooms. ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO): 1. To introduce students with Arabic linguistics. 2. To prepare the students learn that how linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure. 3. To make the students understand the intricacies of Arabic language and unique linguistics features of this great language. 4. To develop advanced grammatical competence and syntactic accuracy in Arabic. 5. To apply grammatical rules effectively in spoken and written communication.

	6. To enhance the ability to analyse complex sentence structures and stylistic expressions in Arabic texts. 7. To prepare students for higher-level research, translation, and teaching roles where Arabic grammar precision is must. iii) Learning Outcomes: a) Domain-Specific Outcomes: 1. Helps students learn Arabic linguistics. 2. Helps students learn linguistic theories, methods, and concepts are used to analyze the structure. 3. Helps students acquire mastery over Arabic grammar in both classical and modern contexts. 4. Enables students to apply grammar knowledge in writing articles and research papers. 5. Helps students to correct grammatical errors and restructure sentences for clarity and precision.
Course Content	علم اللغة والقواعد التطبيقية ألف: علم اللغة 1: علم اللغة العام ومجالاته وأقسامه 2: علم الأصوات وأقسامه 3: علم الدلالة ومجالاته (الاشتقاق والنحت والمعرّب والدخيل) 4: اللغات السامية واللغة العربية، خصائص العربية وتطورها ب : القواعد 1:- الجملة وأركانها وأنواعها 2:المعرّب والمبني ، المنصرف وغير المنصرف 3:نواسخ الجملة الإسمية (الأفعال الناقصة والحروف المشبه بالفعل) 4:الفعل و أنواعه 5:أحكام الفاعل و نائب الفاعل 6:المفاعيل الخمسة 7:المنصوبات الأخرى (الحال والتمييز والمستثنى) أنواع الإعراب :8
Course delivery	Lecture/Discussion/collaboration
Evaluation scheme	1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent 2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent
Reading list	Essential Readings: A. القواعد الأساسية في اللغة العربية لأحمد الهاشمي B. علم اللغة العربية لفهمي حجازي Additional Readings: 1. قطر الندى لابن هشام الأنصاري 2. شذور الذهب لابن هشام الأنصاري 3. الخصائص لابن جني

M.A. ARABIC 1st SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

Course title	Introduction to Literary Criticism
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	MAARBC-420
Semester	I Semester
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday to Thursday (12.00 am to 1.00 pm)
Name of the teacher/s	Dr. Mohd Anzar
Course description	i) A Brief Overview of the Course: This course aims to enable students to understand the general literary criticism which is the comparison, analysis, interpretation, and evaluation of works of literature. Through this course, learners will understand that literary criticism is essentially an opinion, supported by evidence, relating to theme, style, setting or historical or political context. After learning the various aspects of literary criticism, students will be able to critically evaluate a piece of literature with respect to its structure, vocabulary and theme. ii) Objectives of the Course in Terms of Programme Specific Outcomes (PSO): 1. To give introductory knowledge about the terms related to literary criticism. 2. To give an awareness on development of criticism in Arabic language and the development of literary schools in Arab world. 3. To enable students to understand what a text means; literal and implied meanings. 4. To enable students to understand the general literary criticism. 5. To train students to examine a text's meaning, structure and context through various theoretical lenses. 6. To equip students to understand how plot, character, setting

and language function together in literary works.

7. To enhance student's comprehension and analytical reading skills in Arabic.
8. To make the student evaluate the literary texts in accordance with methodology of criticism.

iii) Learning Outcomes:

a) Domain-Specific Outcomes:

1. Helps students to gain familiarity with introduction to the literary criticism in Arabic.
2. Helps students to read and analyze literary texts in Arabic with critical understanding.
3. Helps students to make judgments about the quality, impact and effectiveness of a literary work or literary master piece.
4. Enables students to utilize various theoretical approaches to analyze literary texts.

b) Value Addition:

1. Analyses reading and evidence-based writing.
2. Involves expression of opinions in an informed and reasoned manner supported by analysis and evidence.
3. Employs various methods to interpret a text, each with its own strengths and limitations.
4. Considers the cultural, social and historical contexts in which a work was created.

c) Skill-Enhancement:

1. Develops skills of reading complicated literary texts using different critical concepts and techniques.
2. Strengthens analyzing and comparative skills and produces coherently structured texts.
3. Delves deeper into literary works to develop skills of understanding and appreciation.
4. Enhances understanding and appreciation of literature by interpretation, evaluation and analysis.

d) Employability Quotient:

	1. Prepares students for academic roles in teaching, research, journalism, law, public relations and marketing. 2. Develops creativity, research, information literacy and ability to understand diverse perspectives. 3. Prepares students to get employment in the field of data analysis, content creation, editing and education. 4. Enhances eligibility for positions in media, content development and translation.
Course Content	التعريف بالنقد الأدبي الوحدة الأولى 1. النقد الأدبي وتطوره عند العرب 2. مرحلة ما قبل التدوين 3. مرحلة التدوين من مطلع العصر العباسي حتى العصر الحديث 4. النقد في العصر الحديث الوحدة الثانية 1. الأسلوب : معناه وعناصره 2. معنى الأسلوب في الأدب 3. عناصر الأسلوب الأدبي 4. أسلوب الشعر وأسلوب النثر الوحدة الثالثة 1. اختلاف أساليب النثر باختلاف موضوعاته: - المقال - المقالة القصيرة - الخاطرة - الخاطرة والمقالة الأدبية - القصة - بناء القصة - القصة القصيرة - ترجمة الحياة الوحدة الرابعة 1. خصائص أسلوب الشعر 2. نشأة الشعر 3. العناصر الشعرية 4. اختلاف أساليب الشعر باختلاف أنواعه 5. الشعر في العصر الحديث
Course delivery	Lecture/Discussion/collaboration

Evaluation scheme	1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent 2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent
Reading list	Essential Readings: A. النقد الأدبي لأحمد أمين B. دراسات في النقد الأدبي لحسن جاد حسن C. تاريخ النقد العربي لزغلول سلام D. النقد المنهجي عند العرب للدكتور مندور E. مذاهب النقد وقضاياها للدكتور عبد الرحمن عثمان Additional Readings: 1. الوساطة بين المتنبي وخصومه لعبد العزيز الجرجاني 2. البلاغة تطور وتاريخ لشوقي ضيف 3. الشعر والشعراء لابن قتيبة 4. الموازنة بين أبي تمام والبحتري لأبي القاسم الآمدي *Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading.

M.A. ARABIC 1st SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

Course title	Arabic Literature in India
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	MAARBC430
Semester	I Semester
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday 9.00 am to 10.00 am Monday 10.00 am to 11.00 am Friday 11.00 am to 12.00 pm Friday 12.00 pm to 1.00 pm
Name of the teacher/s	Dr. Md. Shahabuddin
Course description	i) A Brief Overview of the Course: This course offers a comprehensive study of the development of Arabic literature in India. It begins by exploring the historical context in which Arabic entered India—through trade, religion, and education, especially post-Islamic conquests. Students will examine the contributions of prominent Indian scholars who wrote in Arabic and played significant roles in various disciplines such as theology, philosophy, grammar, jurisprudence, and literature. Figures like Al-Biruni, Shah Waliullah, and others are studied to understand their literary and scholarly impact. In addition to classical texts, the course highlights Indo-Arabic poetry. The course investigates the role of Arabic in Islamic education through madrasas, and the production of manuscripts and translations in different periods. . Special focus is given to Indo-Arabic literary works, translations, and their impact on cultural exchange between India and the Arab world .Modern developments are also studied, including the impact of changes in curriculum, and contemporary contributions of Indian scholars to Arabic literary and linguistic studies. At the end of the course, students will have a clear understanding of t role the Indian Arabic scholars in producing Arabic literary works. ii) Objectives of the Course in terms of Programme Specific Outcomes (PSO): 1. To introduce students with Arabic literature in India 2. To enhance the ability to analyze complex sentence structures and stylistic expressions in Arabic texts composed by Indian scholars 3. To enhance the ability to critically analyze literary texts and identify themes

4. To become aware of the relationship between India and Arab world through these writings
5. To evaluate the contributions of Indian scholars and poets to the promotion of the Arabic language and literature
6. To analyze the notable and selected literary works of Indian Arabic writers for their structure, theme, style and meaning
7. To know about the important Indian Arabic poets and writers along with specimens of Arabic legacy both in prose and poetry
8. To understand the lives and works of Indian Arabic scholars and their contributions towards the growth of Arabic literature in India

iii) Learning Outcomes:

a) Domain-Specific Outcomes:

1. Helps to understand the origin and development of Arabic language and literature in India
2. Helps to understand the role played by different institutions in the promotion of Arabic language and literature in India
3. Enables students to evaluate the contributions of Indian scholars and poets to the promotion of the Arabic language and literature
4. Helps students to understand the literary scholars since the Pre-Islamic period up to modern period in India
5. Enables students to analyze the important literary works of Indian Arabic writers for their structure, style and meaning
6. Helps to understand the communication of ideas related to Indian Arabic literature during class and group activities
7. Helps to understand the history of Arabic literature and culture in India

b) Value Addition:

1. Makes students competent in both classical and modern standard Arabic written by Indian eminent scholars.
2. Acquires a comprehensive knowledge of Indian Arabic literature across periods, genres and movements.
3. Encourages students to understand culture, history and social and political environment of India through Arabic literature authored by Indian writers.
4. Promotes to analyze literary texts.
5. Promotes to identify literary elements and key themes.
6. Fosters to evaluate social and historical context of literary works.

	c) Skill Enhancement: 1. Develops student's abilities to understand, analyze and appreciate Arabic language and literature. 2. Enhances reading and comprehension skills of prosaic and poetic Arabic. 3. Equips students with practical skills for communication, presentation and potential careers. 4. Equips students with language proficiency, literary analysis, translation skills and cultural understanding. 5. Equips students with career readiness, ethical and moral development and interdisciplinary approach to broaden their perspective. 6. Encourages students to develop critical thinking skills to evaluate literary texts. 7. Prepares students to develop creative writing skills in Arabic to express their views through literary works. d) Employability Quotient: 1. Equips students with speaking skills suited to the job environment in Arabic-speaking countries, particularly in the Gulf region. 2. Enables students to explore careers in various sectors, including IT, publishing, aviation, education, finance & banking, travel & tourism and industries in India. 3. Equips students with skills suited to the international business in the Middle East and Arab world. 4. Increases eligibility to pursue careers as Arabic language teachers in schools, colleges and universities, both in private and government institutions. 5. Provides a strong foundation to meet a rising demand for Arabic translators and interpreters in industries like hospitality, media, embassies and tourism. 6. Prepares students with speaking and writing ability to work in MNCs involved in trade with the Gulf region.
Course Content	الوحدة الأولى: نشأة الأدب العربي في الهند دخول اللغة العربية إلى الهند مع التجار والعلماء انتشار العربية عبر المراكز العلمية والمدارس الإسلامية الوحدة الثانية: مراحل تطور الأدب العربي في الهند المرحلة الأولى : عهد السلاطين و المغول المرحلة الثانية: في ظل الاستعمار و بعد الاستقلال الوحدة الثالثة:

	أهم المصادر للأدب العربي - الهندي • ميزات الأدب العربي – الهندي (النثر و الشعر)
Course delivery	Lecture/Discussion/collaboration
Evaluation scheme	1. Internal (mode of evaluation): 3 Written Examination – 40 percent 2. End-semester (mode of evaluation): Final Written Examination – 60 percent
Reading list	Essential Readings: 1. الأدب العربي في شبه القارة الهندية حتى أواخر القرن العشرين لأحمد إدريس 2. تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم لأحمد محمود الساداتي (جزءان) 3. أبجد العلوم الوشي المرقوم في بيان أحوال العلوم لصديق حسن خان القنوجي 4. النور السافر عن أخبار القرن العاشر لعبد القادر بن عبد الله العيد روس 5. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي 6. الإعلام بمن في تاريخ الهند عن الأعلام لعبد الحي بن فخر الدين الحسني 7. من علماء العربية في شبه القارة الهند وباكستانية لإبراهيم محمد إبراهيم وأحمد محمد أحمد القاضي Additional Readings: 1. عربي زبان مين هندوستان كا حصه عهد سلطنت مين، شمس تبريز خان 2. عربي زبان و ادب عهد مغليه مين (حصه اول)، دكتور شبير احمد قادرآبادي *Selected course materials to be provided by the course instructor for in-class activities and additional reading.

M.A.ARABIC 1st SEMESTER COURSE DESCRIPTIONS

Course Title	Technical & Scientific Translation
Category (Mention the appropriate category(a/b/c) in the course description)	C. New Course
Course Code	MAARBC–520
Semester	MA 1 st Semester
No. of Credits	4
Maximum in take	20onMeritBasis
Day/Time	Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday
Name of the Teacher/s	Dr. Syed Muhamed Ul Hashmi
Course Description:	- In this course, student will learn to translate Scientific and Technical texts, Sentences and Paragraphs of different relevant topics and fields of Scientific and Technical. The main teaching target of this module is to teach and make students familiarized with the Scientific and Technical texts and to refine their translation skills and become perfect at advance level of translation. Course Aims: The aims of this course can be summarized as follows; Students will learn to translate advance technical texts, Sentences, Paragraphs of different relevant topics of Scientific and Technical translation fields. Whereas, students will learn how to use and translate the appropriate terminology and linguistic structures accurately. Students will develop a deep understanding of legal terminology, phraseology, and technical vocabulary in both Arabic and English. It will prepare students for the job market by simulating real-world translation scenarios, including strict deadlines, text analysis, and professional editing.

	Course Outcomes At the end of this course, the students will: • PO5: acquire translation skills from Arabic to English and vice-versa • PO7: apply knowledge and skills acquired in Arabic language while choosing career paths • PO4: attain adequate proficiency of Arabic language skills (LSRW) to communicate effectively indifferent contexts • PO11: demonstrate the ability to translate and interpret varied Arabic texts with the help of modern tools and techniques.
Topics to be Covered	• Field-specific Current Topics will be selected from Daily English Newspapers • Field-specific Current Topics will be selected from Daily Arabic Newspapers • Field-specific terminologies & expression will be selected from concern subject textbooks & dictionaries
Course Delivery	Lecture/Discussion/collaboration/Assignments *Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by the Head of the Department/Dean of the School concerned
Evaluation Scheme	- 3WrittenInternalTests willbeconducted.40% - Attheend of the semester written and oral exams will be conducted.60%

Reading list	1. Translation: a practical guide for English-Arabic translators, Jamal En-nehas. 2. Advance English-Arabic Translation; a Practical Guide, El Musapha Lahlali and Wafa Abu Hatba. 3. A to Z of Arabic- English-Arabic Translation Paperback, RonakHusni & Daniel Newman. 4. Functional Arabic Textbook- Level-5&6, NCPUL, MHRD 5. Functional Arabic Textbook- Level-7&8, NCPUL, MHR 6. Arab Daily News Papers; Al- Ahraam, Al Madina, Al Sharqul Awasat. 7. Daily English News Papers; The Hindu, Times of India, Hindustan Times, Economic Times.
--------------	--